

SLOVENSKI VESTNIK

CELOVEC
PETEK
22. SEPT.
1989

Letnik XLIV.
Štev. 70 (2493)

Izhaja v Celovcu
Erscheinungsort
Klagenfurt
Poštni urad 9020
Celovec
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt

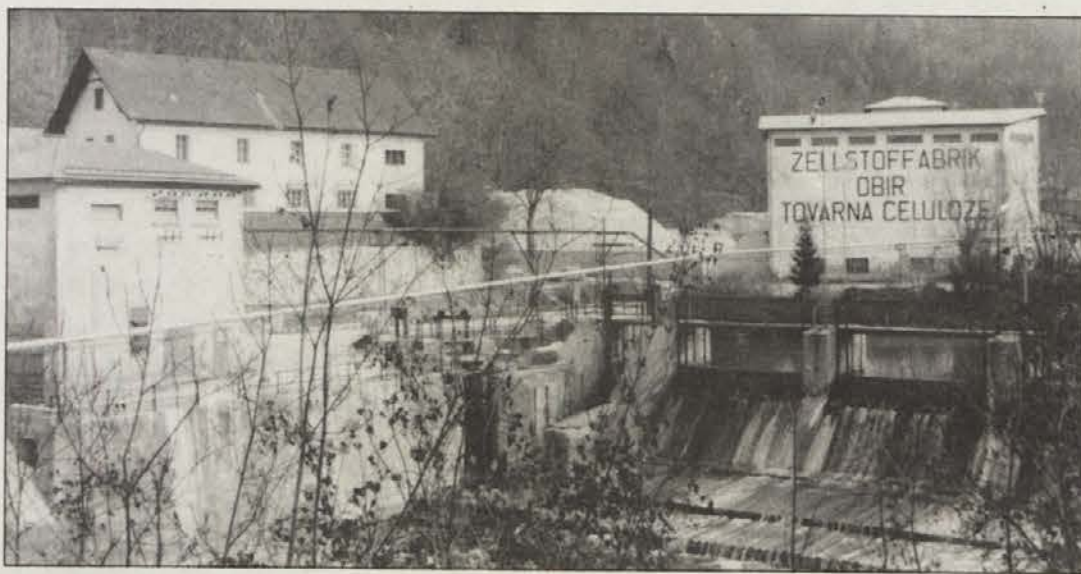
Cena: 7 šil.
3000 din.
P. b. b.

Šinigoj odpovedal obisk na Koroškem

Predsednik Izvršnega sveta Slovenije Dušan Šinigoj je kratkoročno odpovedal obisk na Koroškem. Srečanje s koroškimi deželnimi politiki je bilo predvideno za 29. september. Vzrok za odpoved ob redakcijskem zaključku ni bil znan. Novi termin bo določen v naslednjih dneh, pred obiskom pa se bo predsednik Šinigoj srečal tudi s predstavniki obeh osrednjih organizacij koroških Slovencev.

12 prijav k slovenščini na gimnaziji v Šmohorju!

Na gimnaziji v Šmohorju v Ziljski dolini bodo v novem šolskem letu nudili pouk slovenščine. Z 12 prijavami je bilo namreč doseženo potrebno število dijakov za uvedbo pouka slovenščine kot prosti predmet. Po besedah ravnatelja Cenciga je posebno razveseljivo to, da so se prijavili večinoma v 1. in 2. razredu.



„Obir“ upa na podaljšanje roka za obratovanje

Pretekli ponedeljek so se v tovarni Obir na Rebrci sestali zastopniki dežele Koroške, ministrstva za kmetijstvo ter tovarne. Ugotovili so, da utemeljitev v odločbi o zaprtju tovarne s strani deželnega glavarja ni pravilna. Zato podjetje upa, da bo zvezno ministrstvo za nekaj mesecev podaljšalo rok za obratovanje, da bi lahko uredili delovnopravne zadeve, ter da bi smeli do konca predelati les, ki leži na odlagališču.

Plebiscitna mrzlica že „zajela“ koroške politike

Kljub temu, da je še več kot leto dni do 70. obletnice koroškega plebiscita, nekatere koroške politike že sedaj „trese nekakšna plebiscitna mrzlica“.

Tako je namestnik koroškega deželnega glavarja dr. Peter Ambrozy po informacijah deželne tiskovne službe iztržil v sredo na Dunaju pri zveznem ministru za finance, Lacini, kar 40 milijonov šilingov kot plebiscitni dar Koroški za jubilejno leto 1990. Deželni glavar Haider pa je

pa je isti dan v zrcalni dvorani poslopja koroške deželne vlade v Celovcu odlikoval „zaslužne Korošice in Korošce“ z visokimi odlikovanji dežele Koroške.

Nekaj dni pred 69. obletnico koroškega plebiscita in leto dni pred veliko jubilejno obletnico med odlikovanci seveda ni manjkalo oseb, ki so se „z vso svojo močjo zavzemali za Koroško“. Tako sta iz Haiderjevih rok prejela veliki častni znak dežele Winfried Krivitsch, predsednik

koroških bramborcev, in njegov namestnik in član predsedstva KHD Max Jessenitschnig.

Zagotovilo Lacine, da bo Koroški dodeljen dodaten plebiscitni dar v višini 40 milijonov šilingov (še enkrat toliko kot leta 1980 – op. ured.) je zgovoren dokaz, kako majhen je bil v preteklosti in tudi danes interes države po resnem in učinkovitem pospeševanju slovenske narodnostne skupnosti na Koroškem.

Dejstvo je namreč, da koroški Slovenci v letih od podpisa avstrijske državne pogodbe do danes za pospeševanje svojega političnega in kulturnega dela ter za ohranitev svoje narodnostne identitete niso dobili toliko sredstev kot jih bo dobila Koroška uradno za jubilejno leto 1990. Poskuse strank, Slovence privabiti na proslavo, je treba videti tudi v tej luči, da bi uradni Koroški končno uspelo prekriti asimilacijsko narodnostno politiko.

Karavanška avtocesta še le po letu 1991?

Načrtovano odprtje karavanške avtoceste v letu 1991 se utegne zakasniti! Deželni glavar dr. Haider je po tokovi vladni seji namreč izjavil, da je deželna vlada mnenja, da naj bi se še enkrat razpisalo delo za avtocesto v območju St. Niklasa. Na osnovi tega računa vlada s ponudbami, ki bi upoštevale vse predpise tako na področju varstva okolja kot tudi s tehnične plati.

PREBERITE

- 2 Heute im Slovenski vestnik
- 3 ... in jutri ves svet!
- 4 Pregled prireditev v okviru Mladinskega kulturnega festivala
- 5 S Slovenskim vestnikom na Brione
- 5 Predstavitev Wiplingerjevih pesmi v slovenščini
- 5 Začetek gradnje vodovoda za občino Pliberk
- 6 Zaplatil razstavlja v Galeriji Rožek
- 7 Radijski in televizijski spored
- 8 Slovenski vestnik vsepovsod: koroški „krti“ pod ognjenikom



Na zadružni zvezi spet optimistični

Z zadovoljstvom so na tokovnem občnem zboru Zveze slovenskih zadrug ugotovili, da slovenska zadružna organizacija spet lahko optimistično zre v bodočnost.

V računskem zaključku poslovnega leta 1988 je bilo mogoče zabeležiti toliko dobička, da so od izgub, ki jih je povzročil „borovelski desaster“, odprti le še 3 mili-

joni. In tudi te bo v tekočem letu, kot kaže pozitivni razvoj, zlahka pokriti. Zadružna zveza se bo lahko spet posvečala novim ciljem. Glej tudi poročilo na 2. strani.

Turistični koncept za dolino Beke

Župan občine Železna Kapla-Bela dr. Dieter Haller je v sredo ob navzočnosti deželnega svetnika za turizem, dr. Josefa Koschata, predstavil novi turistični koncept za občino. V načrtu so poleg uresničenja projekta Obirjevih jam (27 milijonov šilingov) še investicije za modernizacijo obstoječega kopališča na prostem (14,5 milijona šilingov), podvojitev kapacitete zdravilišča v Železni Kapli z investicijskim okvirom 11,5 milijona šilingov ter druge manjše investicije (igrišče za mini golf, igrišče za otroke, „driving range“, progo za „mountain biking“ itd.) v višini treh milijonov šilingov. Haller je ob predstavitvi novega turističnega koncepta poudaril, da občina sama nima denarja za

(Dalje na 2. strani)



Unterrieder novi šef sindikata

Sedanji predsednik koroškega deželnega zbora Adam Unterrieder (slika zgoraj) se je v sredo po seji deželne eksekutive avstrijske sindikalne zveze odločil za kandidaturu pri predsedniških volitvah 14. oktobra letos. Unterrieder je poudaril, da bo po izvolitvi za novega predsednika sindikata oddal funkcijo predsednika deželnega zbora. Unterrieder bo nasledil Frühbauerju, ki ne bo več kandidiral za predsedniško mesto.

Železna Kapla

(Nadaljevanje s 1. strani)

predvidene investicije, da pa pričakuje, da bodo politične stranke izpolnile njihove obljube, da bodo denar, ki je iz deželnih sredstev namenjen za sanacijo tovarne „Obir“, v primeru ukinitve proizvodnje na Rebrci (približno 130 milijonov šilingov) dali na razpolago za gospodarske in strukturne investicije v dolini Bele.

Občni zbor zadružne zveze: izboljšati blagovni oddelek!

Evropsko skupnost, kot to zagovarjajo tudi avstrijske kmetijske zbornice, ki v svojem obsežnem papirju kot kompenzacijo za vključitev predlagajo ukrepe za zagotovitev življenjskih pogojev kmetov. V opisu trenutnega stanja kmetijstva je Gröblacher povedal, da ima Avstrija v agrarnem gospodarstvu bilančni deficit 8,4 milijarde šilingov. Izvoza predvsem agrarne produkte. S pristopom k ES bi imeli kmetje na številnih področjih izgube do 30 % (npr. pri žitu), ki bi jih deloma izenačili s cenejšimi obratnimi sredstvi. Kljub temu bi neto izgube avstrijskega kmetijstva znašale –3,6 milijarde šilingov, pravi Gröblacher. Povprečno bi avstrijski kmetje izgubili 10% svojega dohodka. Toda po mnenju Gröblacherja ni drugega izhoda. Tudi zapiranje pred ES ne zmanjša skrbi, ker bi npr. zaostajal napredek pri produktivnosti. Bodoča kmetijska politika ne bo prišla mimo močnejšega direktnega podpiranja kmetov v zaostajajočem in potrditev let-

HEUTE IM SLOVENSKI VESTNIK

Die Seite
für unsere deutschsprachigen Leser/innen

„Obir“ hofft auf weitere Betriebsfrist

Am 18. September 1989 fand auf dem Betriebsgelände der Zellstofffabrik OBIR ein Lokalaugenschein mit Vertretern des Landes Kärnten und des Landwirtschaftsministeriums statt.

Laut Presseaussendung der Zellstofffabrik Obir stellte sich dabei heraus, „daß die Rechtsauffassung des Landeshauptmannes von Kärnten, wonach das von OBIR erwirkte Wasserrecht wegen nicht rechtzeitigen Baubeginns erloschen sei, unrichtig ist. Die Berufungsbehörde vertritt die Ansicht, daß die Begründung des Schließungsbescheides des Landeshauptmannes von Kärnten unrichtig ist.“

In der Aussendung wird ferner festgestellt, daß das Land Kärnten dem Unternehmen 1979 die völlige Un-

bedenklichkeit seiner Einleitung aus der Sicht des Wasserrechtes bestätigt hat und sich das Landwirtschaftsministerium über diese rechtsgültige Erklärung aus 1979 hinwegsetzen will und sie im übrigen – ungeachtet ihres klaren Wortlautes – für politisch bedenklich hält.

Nach nur einwöchigem Werksstillstand hat die Vellach nach Auskunft des Amtssachverständigen Dr. Polzer wieder Güteklasse I bis II. Das Unternehmen hofft daher, daß das Landwirtschaftsministerium ihm die so dringend benötigte weitere Betriebsfrist von wenigen Monaten zur Regelung der arbeitsrechtlichen Belange sowie der Abarbeitung seiner Holzlagerbestände zugestehen wird.

Klub slowenischer Gemeinderäte in Südtirol

In Brixen fand am vergangenen Wochenende eine Begegnung zwischen den Vertretern Südtirols (LAbg. Hubert Frasnelli, Bauernbund-Obmann LAbg. Arthur Feichter, LAbg. Sepp Kußtat-scher, Dr. Karl Godauner – Geschäftsführer der Arbeitnehmerbewegung, Vizebürgermeister Bruno Senoner – Vertreter der Ladiner) und Vertretern des Klubs slowenischer Gemeinderäte, NRAbg. Karel Smolle, den Kammerräten Dipl.-Ing. Štefan Domej und Vizebürgermeister Janko Zwitter

(Gemeinschaft der Südkärntner Bauern), dem Zentralsekretär des Rates der Kärntner Slowenen und dem Direktor Dkfm. Josef Habernik vom Verband slowenischer Genossenschaften, statt.

Bei dem Gespräch wurde betont, daß es von äußerster Wichtigkeit sei, zukünftig mehr und auch intensiver zusammenzuarbeiten. Weiters wurde eine Bildungsreise nach Gröden für die slowenischen Gemeinderäte am 14. und 15. Oktober 1989 beschlossen.

nega računskega zaključka za leto 1988, poročilo o tekočem poslovanju v letu 1989 in referat dr. Ernesta Gröblacherja, direktorja urada koroške zbornice za kmetijstvo in gozdarstvo, na temo „Pristop Avstrije k EGS – posledice za kmetijstvo“, so bila težišča rednega občnega zbora Zveze slovenskih zadrug, ki je bil minuli torek v kletnih prostorih Zveze.

V svojem predavanju se je dr. Ernest Gröblacher jasno izrekel za integracijo v lih in obmejnih okrajih.

V diskusiji je predvsem dipl. inž. Štefan Domej opozoril na odklonilno stališče Skupnosti južnokoroških

kmetov do pristopa k ES, ker bi pristop pomenil za male kmete preveliko konkurenco, za slovensko narodnostno skupnost pa še večje ogrožanje lastne kulturne identitete.

V poročilih predsednika Mihe Antonitscha in revizorja dr. Danzerja je bilo ugotovljeno, da se Zveza trenutno razvija dobro. V primerjavi z letom 1987 je Zveza povišala bilančno vsoto za 17%. Čistega dobička pa je bilo za 14 milijonov šilingov, ki naj se po soglasnem mnenju porabi za pokrivanje starih izgub.

Pozitiven je predvsem razvoj v denarnem sektorju. Nekaj skrbi pa bo še povzročal blagovni sektor, ki se razvija lokalno zelo različno. Ni pa možno opustiti kakšne podružnice, je zagotovil predsednik Antonitsch. Trenutno se z rentabilnostjo blagovnega sektorja ukvarja posebna firma, iz njenih dognanj bo skušala Zveza v naslednjem času izluščiti nekaj pozitivnih predlogov. Predvsem pa bo treba razviti tudi dejavnosti v prostoru Alpe-Jadran.



Dr. Gröblacher

VOLKSGRUPPEN IM ALPEN-ADRIA-RAUM

30. September 1989

im Festsaal der Neuen Burg in Völkermarkt

VORTRÄGE

ao. Univ.-Prof. Henn-Jüri UIBOPUU, Universität Salzburg, Institut für Völkerrecht und ausländisches öffentliches Recht.

● »Europäisches Minderheitenrecht«

Lorenz KERNER, Chefredakteur des Deutschen Senders Radio Fünfkirchen, Ungarn.

● »Die Deutschen in Ungarn«

Dr. Reginald VOSPERNIK, Vizepräsident der Föderalistischen Union europäischer Volksgruppen (FUEV).

● »Die slowenische Volksgruppe in Kärnten«

Dr. Josef FELDNER, Obmann des Kärntner Heimatdienstes.

● »Grenzraum Kärnten – Ein Weg zum friedlichen Miteinander«

Pause

Generalsekretär Mathias Reichhold lädt zu einem kleinen Imbiß.

Dr. Mathäus GRILC, Obmann des Rates der Kärntner Slowenen.

● »Werden die Slowenen in Kärnten als Volksgruppe überleben?«

ao. Univ.-Prof. Dr. Heinz-Dieter POHL, Universität Klagenfurt, Institut für Sprachwissenschaft, Fachgebiete Sprachgeographie Alpen-Adria, Balkanlinguistik.

● »Mehrheitssprachen und Minderheitssprachen im Alpenraum«

Kaffeepause

anschließend:

PODIUMSDISKUSSION

unter der Leitung von Dr. Fritz FLISZAR, Vorsitzender der Geschäftsführung der Friedrich-Naumann-Stiftung, Bundesrepublik Deutschland.

AM PODIUM:

● »Untersteirer und Miestaler« Obmann: BRESNER

● »Sudetendeutsche Landsmannschaft« Obmann: Prof. GERLICH

● »Siebenbürger Sachsen« Obmann: Dentist GUST

● »Donauschwaben« Obmann: RIFFERT

● »Gotscheer« Obmann: HR Dr. KRAULAND

● »Kroaten« Obmann: MILOŠ

Weitere Volksgruppenvertreter aus Italien und Jugoslawien werden erwartet.

Cvet „novega dialoga“

Tako imenovani „novi dialog“ gotove grupacije v vrstah koroških Slovencev je pognal nov cvet! V soboto, 30. septembra 1989, bo izobraževalni inštitut svobodnjaške stranke (Schmerling-Institut) priredil v Velikovcu seminar o „Narodnostnih skupnostih v prostoru Alpe-Jadran“. Sestav predavateljev in diskutantov na tem seminarju, ki ga bo otvoril šef FPÖ in koroški deželni glavar dr. Jörg Haider, je prava novost. Tako bodo po pozdravnih besedah Haiderja predavali med drugim dr. Reginald Vospernik (FUEV), dr. Josef Feldner (KHD), dr. Matevž Grilc (NSKS) in dr. Heinz Dieter Pohl (univerza Celovec). V podijski diskusiji pa sodelujejo mdr. gospodje Miloš, dr. Krauland, Bresnar in drugi.

Za to prireditve je značilno tudi to, da so zastopane na njej samo nemško govoreče manjšine in „Hrvati“ (ustaši?), da pa razen koroških Slovencev niso navzoče druge narodnostne skupnosti, ki živijo v prostoru Alpe-Jadran.

Sodelovanje na takšni očitno enostranski prireditvi z več kot problematično zasedbo je pojav, ki naj bi dal misliti vsem, posebno pa še tistim, ki so doslej brez pridržkov podpirali „novi dialog“.

P.S.: Po izjavi dr. Grilca je prireditelj menda na njegovo zahtevo odpovedal podijsko diskusijo. Dejstvo pa ostane, da bosta dva vidna predstavnika koroških Slovencev sodelovala na prireditvi svobodnjakov, katerih šef Haider je pred kratkim pozval umetnika Omana, da naj zapusti Koroško!

Udeležba dr. Grilca in dr. Vospernika na tej prireditvi kaže, kako razvita je solidarnost med koroškimi Slovenci.

Pred 50 leti se je pričela druga svetovna vojna in z njo največji pokol v zgodovini človeštva. Takratni usodni dogodki so odločilno in daljnosežno vplivali na razvoj današnje Evrope. Pol stoletja po tem in po bistvenih državopolitičnih spremembah na naši celini še vedno ni govora o tem, da bi bili vsi tragični dogodki pozabljeni, prebavljeni ali preboleni. Tragični „včeraj“ vpliva na sedanost in prihodnost. O tem govorijo avstrijski in nemški problemi s preteklostjo ali na primer podobne napetosti v Sovjetski zvezi, zlasti v njenih republikah v Batiku.



Napad Nemčije na Poljsko 1. septembra 1939 je pomenil začetek druge svetovne vojne.

...in jutri ves svet!

IGOR SCHELLANDER

V preteklih mesecih skorajda ne mine dan, ko v množičnih medijih javnega obveščanja ne bi poročali o masovnih protestih, demonstracijah in vnetih razpravah v Estoniji, Latviji in Litvi – „pribalti-českimi republikami“, kot jih danes imenujejo v Sovjetski zvezi. Protesti so naperjeni proti narodnostno – političnemu prevladovanju Rusov in moskovskemu centralizmu. Novo narodno prebujanje v Baltiku je zajelo tako nacionalistične kakor tudi uradne, republiške partijske kroge. Njihove zahteve so se dolgo časa nanašale predvsem na razčistitev nenapadalnega sporazuma med Hitlerjem in Stalinom – tako imenovanega 'hudičevega pakta' z dne 23. avgusta 1939, ko se oba diktatorja in smrtna sovražnika nista zavarovala samo drug pred drugim, temveč sta v tajnem sporazumu sklenila tudi razdelitev vzhodne Evrope v interesne sfere. Hitler se je pogodbe veselil kot otrok: „Zdaj imam svet v žepu!“, je kričal ter bobnal s prsti po mizi, ko se je vrnil iz Moskve njegov zuna-

nepolitični poverjenec Ribbentrop.

Sedem dni po tem, 1. septembra 1939, je Nemčija lahko napadla Poljsko, dva dni za tem sta Anglija in Francija napovedali Berlinu vojno. Stalin je medtem lahko zasedel dele Poljske (zapravno Ukrajino) in male baltijske države ter tako razširil meje Sovjetske zveze na obseg meja nekdanje caristične Rusije. Brez dvoma se je kljub paktu s Hitlerjem zavedal nevarnosti, ki mu je pretila s strani hitlerjevske Nemčije, vendar je dejstvo, da ga je 22. junija 1941 Hitlerjev napad na Sovjetsko zvezo le hudo presenetil. Ogenj v Evropi je dolgo tlel, septembra 1939 pa se je začel širiti uničevalni požar, ki je zajel ves svet, terjal nad 60 milijonov smrtnih žrtev (po večini civilnih!) in grozil z uničenjem celih narodov.

Razlogov za to, da ta ogenj ni bil pogasjen že v tlenju, je mnogo. Vladajoči krogi v Nemčiji in Avstriji niso mogli preboleti poraza prve svetovne vojne in za njih neugodne nove politične razdelitve Evrope. Iskra oktobrske

revolucije v Rusiji je zajela tudi proletarske sloje v zapadnoevropskih industrijskih državah ter ojačila vpliv socialističnih in komunističnih strank. Kapital in vlada – joči meščanski sloji so skušali varovati svojo oblast s totalitarnimi političnimi posegi: prepovedmi levičarskih strank, inštalacijo fašističnih režimov in državljanskimi vojnami. V času katastrofalne gospodarske krize v tridesetih letih sta z demagoško socialno in nacionalistično propagando, nasiljem in ob podpori velekapitala uspela priti na oblast Benito Mussolini in Adolf Hitler. Predvsem blazni Avstrijec kot führer nemškega ljudstva ni pustil dvoma o tem, za kaj mu gre: danes je naša Nemčija in jutri cel svet, je vbijal v glavo nemški mladini, ki je pozneje krvavela na bojiščih med Atlantikom in Stalingradom, med Afriko in Norveško; v manifestu 'Mein Kampf' – za nekaj let 'biblija' nemškega naroda – je zaprisegal na sveto misijo nemškega 'herrenmenscha' in na njegovo pravico do rodovitnega življenjskega prostora na Vzhodu. Vodilni evropski sili, Francija in Anglija, sta odla-

šali in popuščali vse do zadnjega – do dokončnega izbruha vojne. Dejansko, tako trdijo mnogi zgodovinarji, bi Francija in Anglija lahko zaustavili Hitlerja, ko je prvič zažvenketal s sabljo marca 1936, ko je zasedel demilitarizirano območje ob Renu pri francoski meji. Nemška vojska je bila šibkejša od francoske, vendar so se tako Francozi kakor Angleži takrat zavedali, da bi pri kakem vojaškem posegu psihološko podlegli. Odločilen pa ni bil samo strah pred ponovno vojno v Evropi, temveč tudi bojazen pred strmoglavljenjem Hitlerja. Kajti odločujoča politična desnica obeh držav je podlegla predstavi ekstremne desnice, da samo Hitlerjev nacionalsocializem lahko zaustavi prodiranje 'boljševizma' v Evropo. V Španiji je že bila na vladi levica (proti kateri je pripravljval fašistični general Franco državljansko vojno), francoski meščanski vladi pa je pri bližajočih se takratnih volitvah prizadejala strah 'ljudska fronta'. Do izbruha vojne ni prišlo do protifašističnega sporazuma med Anglijo, Francijo in Sovjetsko zvezo, čeprav se je Stalin zanj prizadeval. Zavedal pa se je tudi dejstva, da je zahodnima silama napoti prej komunistična Sovjetska zveza kot pa fašistični tretji rajh, in da bi videli obe najraje smrtni spopad med Nemčijo in Rusijo, v katerem naj bi bile uničeni obe...

Dana dejstva in z njimi povezana protislovja so tudi petdeset let po izbruhu druge svetovne vojne predmet različnih interpretacij, tem bolj ko je s koncem vojne pol Evrope prešlo v sfero socialističnih držav in je uničevalni vojni sledila hladna vojna med bloki. Tudi danes – vsaj na političnem bojišču – še ni premirja. Nemški politiki so se sicer udeležili začetek septembra komemoracij na Poljskem, vendar (zahodno-) nemška vlada vse do danes ni bila pripravljena potrditi Poljakom enkrat za vselej garancijo vzhodnih meja. Avstrija je v lanskem spominskem letu spet izpostavljala, da je bila zgolj žrtev, ne pa sokrivec pri največji katastrofi človeštva – tudi ljudje

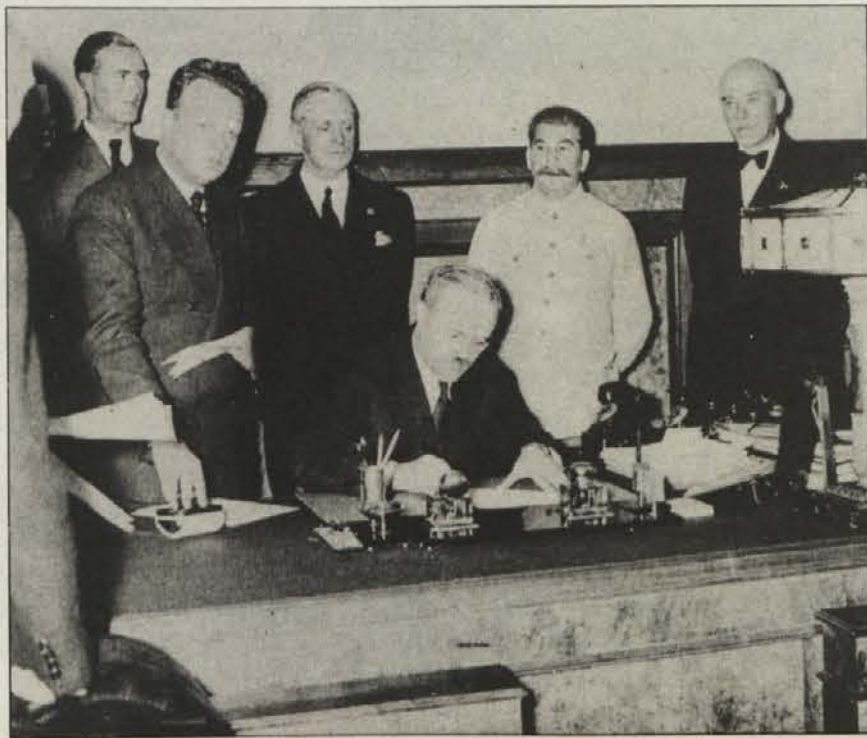
kot Waldheim so se kar naprej prepričani, da so med 2. svetovno vojno izpolnjevali le svojo dolžnost. Države Baltika pa petdeset let po paktu med Hitlerjem in Stalinom ponovno iščejo pot, ki vodi v državno neodvisnost.

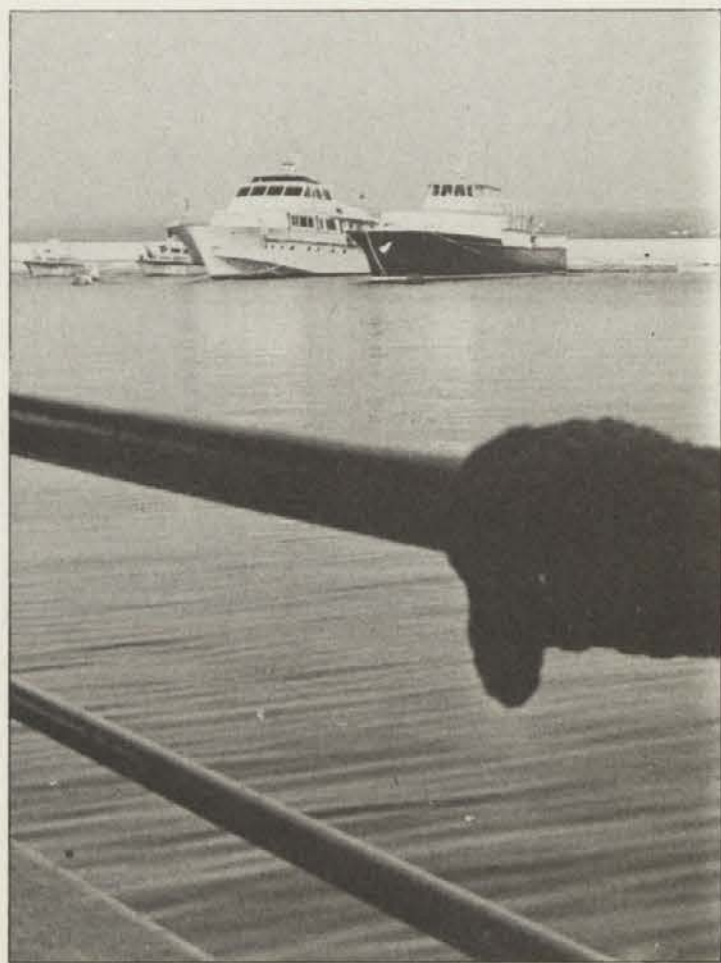
Na interpretacijo vplivajo torej v veliki meri različna zgodovinska, politična in ideološka izhodišča. Meščanske desne elite (zlasti srednjeevropske) skušajo izbrisati zgodovinsko sokrivdo svojega sloja s trditvijo, da Evropi takrat ni grozil z vojno rjavi diktator Hitler, temveč rdeči diktator Stalin. Seveda podčrtavajo, da tega ne dokazujejo z Göbbelsovo propagando zakladnico, temveč baje z novimi dejstvi. Politična levica dandanes ponuja toliko mnenj, kot ima različnih sekcij in linij. V razpravi o tragičnih obletnicah 'hudičevega pakta' in izbruha vojne gotovo velja izpostaviti analitični komentar meščansko-liberalnega nemškega publicista Rudolfa Augsteina, izdajatelja vodilnega nemškega kulturno-političnega magazina Der Spiegel. O paktu in vojni je zapisal:

„Politika zapadnih sil je merila vse do Hitlerjevega vkorakanja v Prago v marcu 1939 v to, da se posluži belce-buba Hitlerja za izganjanje satana Stalina. Nacionalsocialistično vodstvo so imeli za bolj zaupljivo kakor pa komunistično vodstvo rdečega carja v Moskvi. To je bila zmota. Manijak, programiran za vojno, se je imenoval Hitler, ne pa Stalin. Nič ne dopušča trditve, da bi bil Stalin, ki mu je šlo zgolj za obvarovanje oblasti, hotel sam pričeti vojno proti celemu Zahodu. To ni bil način njegovega razmišljanja, za to ni imel sredstev. (...)“

Augstein izpostavlja, da bi bil Hitler pričel z vojno tudi brez pakta s Stalinom, kajti: „Hudičev pakt' s Hitlerjem so sklenile nemško-avstrijske elite, pruski generali, veleindustrijski, podeželski junckerji, profesorji in diplomati, protestantska cerkev in katoliški škofje. Takrat se je ekscitiralo, raziskovalo in molilo za vojno, o kateri se je vedelo, da bo imela za cilj smrt in uničenje, ne pa mir.“ (citati: DER SPIEGEL 32, 7. avg. 1989).

Nemški zunanji minister Ribbentrop (tretji od leve) premier Molotov, Stalin in Schulenburg pri podpisu tajnega pakta med Stalinom in Hitlerjem, s katerim sta si diktatorja delila vzhodno Evropo. Sovjetska zveza si je svoj takratni delež obdržala do danes.





slika: Fessi

6. do 8. oktobra: Slovenski vestnik vas vabi na Brione

Uredništvo Slovenskega vestnika tudi letos vabi na tridnevno potovanje z avtobusi in ladjo na prelepo istrsko obalo. Po izredno nizki in mikavni ceni smo ga pripravili skupno s potovalno agencijo Cartrans.

Peljali se bomo v Fažano, od tam pa na čudovito lepo otočje Brionov. Takoj po namestitvi v hotelu bo kosilo, zvečer po večerji pa zabava s hotelskim ansamblom. Naslednji dan, v soboto, bo po zajtrku izlet z ladjo okoli Brionov, otočja, ki slovi po svoji naravni lepoti, a tudi kot nekdanja letna rezidenca tovariša Tita.

Na to dobo polpretekle zgodovine spominja muzej, iz daljnih časov pa so se ohranile izkapanine. Poleg vsega tega si v prostem času lahko ogledate še živalski vrt, ali se popeljete s kočijo po otoku. Seveda pa tudi ne bo manjkala gala večerja Vestnikovega hita.

VESTNIKOV HIT '89 pa stane po osebi samo 1.380 šilingov

(Doplačilo za enoposteljno sobo je 560 šilingov, za sobo A-kategorije pa 750 šilingov.)

Podrobnejše informacije vam nudi Slovenski vestnik (telefon: 0 463/514300-40), Tarviser StraBe 16, Celovec.

Prijave sprejemajo Slovenski vestnik (glej zgoraj), Zveza slovenskih organizacij (telefon: 0 463/514300) in potovalna agencija Cartrans, Paulitschgasse 7, Celovec (telefon: 0 463/512680 ali 0 463/512825).

Rok prijave: 26. september 1989



Paulitschgasse 7
A-9020 Klagenfurt/Celovec
telefon: 0 42 22 - 51 26 80
51 28 25
56 6 49
telex: 042-2787 istit
teletex: 232-3422390 cartran
Bankverbindung / bančna zveza:
Zveza slovenskih združenj
Celovec / Klagenfurt
(BLZ 39100 Kto. 33456)

Reisebüro Gesellschaft m.b.H.,
turistična agencija

Otvoritev Mladinskega festivala bo v soboto, 23. 9. ob 16.00 pri vojvodskem prestolu.

Hanži Tomažič bo v imenu Inicijativne skupine „Slovenščina, moj jezik“ pozdravil občinstvo. Pavli Zablatnig pa bo utemeljiv „zakaj smo tukaj“, dr. Janko Malle pa bo spregovoril o rezultatih seminarja slovenske mladine, ki poteka te dni pod naslovom „Mladina išče svoj obraz“. Mešani pevski zbor Danica bo otvoritev pevsko sooblikoval.



Otroški spored

(v telovadnici
Modestovega doma)

Medtem ko se „atej“ in „mama“ lahko brezskrbno posvetita posameznim točkam festivala, bodo Mateja Koležnik, Ava Lokovšek, izkušene otroške vzgojiteljice in šmihelski lutkarji poskrbeli za veselo zabavo malčkov.

13.00 – zbiranje. **13.30** – Zgodba o levi goski (Stanko Ovič). Nastopa lutkovna skupina iz Šmihela. **16.00** – Koncert „Kdo zna peti najglasneje?“ Vmes pa igre, plesi, risanje...

Mladinski kulturni festival CELOVEC 24. septembra 1989

V Modestovem domu

(Dr. Richard-Canaval. G. 114)

11.00: Zbiranje. – Igra: Trio Drava (A. Boschitz, R. Verdel, M. Verdel), Skavtsko kosilo za vse.

12.30: Skupni začetek – Moderacija: dr. Ludvik Karničar.

13.00: Slowentschchina, meine Sprache – Slovenscina, mia lingua – Okrogla miza/diskusija vodi: Maja Haderlap, pesnica iz Lepene. Diskutirajo: prof. Tomaž Simčič (Trst), Zoran Thaler (dipl. politolog, Ljubljana), Peter Rustja (podpredsednik mladine evropskih narodnih skupnosti), Peter Olip (duhovni asistent Katoške mladine).

15.30: Pet Slovencev – šest mnenj. Okrogla miza/diskusija vodi: prof. Jože Wakounig (profesor na slovenski gimnaziji). Diskutirajo: Lojze Peterle (tajnik krščansko socialnega gibanja), Rudi Vouk (študent z Dunaja), Igor Bavčar (predsednik Odbora za varstvo človekovih pravic), Peter Močnik (pravnik in profesor iz Trsta), Peter Bekeš (predstavnik Zveze komunistov Slovenije).

17.00: Quo vadis, Jörg? – Koroškega deželnega glavarja bodo spraševali dr. Reginald Vospornik, mag. Zalka Kuchling, mag. Pepej Marketz in urednik Ivan P. Lukan. Ta „pogovor pred javnostjo“ naj bi bil usmerjen v bodočnost.



Kaplan Čedermac na zagovoru (nedelja, 15.00, Mladinski dom).

V Mladinskem domu

(Mikschallee 4)

13.00: Karantanija – edina suverena slovenska država. Okroglo mizo vodi dr. Teodor Domej (znanstvenik, Celovec). Diskutirajo: dr. Zdravko Inzko (diplomirani pri OZN), Ivan Oman (predsednik Slovenske kmečke zveze), dr. France Bučar (podpredsednik SDZ), Alojz Rebula (pisatelj iz Trsta), Andrej Poznič (bogoslovec iz Argentine), Janez Janša (publicist iz Ljubljane).



Prizor iz igre „Drobtine smrti“ (nedelja, 13.00 Mladinski dom)

13.00: „Drobtine smrti“ (Darka Čeh). Nastopa oder treh herojev iz Pirnič. Režija: Peter Militarov. – Mladi igralci so julija 1989 na 33. festivalu gledaliških amaterjev Jugoslavije v Trebinju dobili vse glavne nagrade. V igri se srečavata realni in sanjski svet gojenk nekega zavoda.

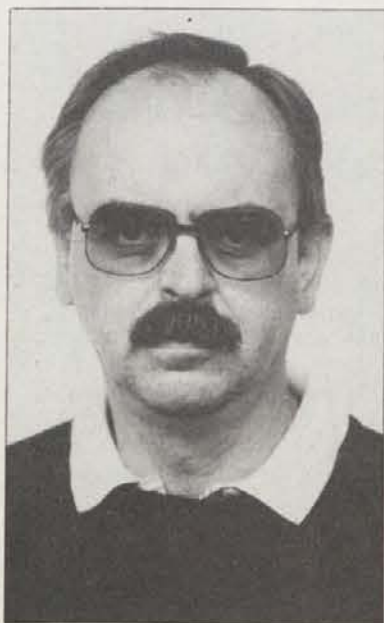
15.00: Drama „Kaplan Martin Čedermac“ (France Bevk). Nastopa oder Rož iz Sentjakoba v Rožu. Režija: Marjan Sticker.

18.30: Sklepni kulturni spored: (Moderacija: dr. Ludvik Karničar). **Iztok Mlakar:** štorije in baldorije (zgodbe in neumnosti); **Polde Bibič:** Iz zakladnice slovenske literature; **Tomaž Pengov:** Pripovedi; Sklepni nagovor: mag. Miha Vrbinč; **ansambel „4J“** (Janez Gregorič, Pepej Krop, Jurij Opetnik, Janko Smrečnik).



ALPE-ADRIA

BUGE
WAZ
PRIMI



Peter Paul Wiplinger

Pesmi, ki opominjajo na čas groze

V našem listu smo že poročali, da je izšla v sodelovanju založb Obzorja v Mariboru in Mohorjeve v Celovcu pesniška zbirka Oporoka časa avstrijskega pesnika Petra Paula Wiplingerja; v slovenščino jo je prevedel Andrej Kokot.

V sredo zvečer je v rojstni hiši Roberta Musila v Celovcu bila predstavitev omenjene zbirke, na katero sta vabila Musilova hiša, Mohorjeva založba in Krščanska kulturna zveza. Pesnika in njegovo delo je predstavil Peter Kersche in pri tem naglasil njegovo samoniklo literarno pot, zlasti kot angažiranega kritičnega sopotnika našega časa.

Pesnik Peter Paul Wiplinger se je občinstvu predstavil z branjem svojih pesmi v izvirniku, medtem ko je igrallec in pesnik Tone Kuntner bral slovenske prevode, objavljene v zbirki Oporoka časa. Tako je občinstvo dobilo vpogled v Wiplingerjev pesniški svet v obeh jezikih. Pesnik v obsežni zbirki govori tudi o času groze, času nacistične Nemčije, ki je pred 50 leti sprožila zločinsko uničevalno masinerijo, ki je (tudi med koroški Slovenci) terjala mnogo žrtev.

Zbirko Oporoka časa lahko kupite v knjigarni Mohorjeve in v knjigarni „Naša knjiga“ v Celovcu, stane pa 198 šilingov.



Nov vodovod zagotavlja oskrbo



PLIBERK/ŠMIHEL. – Okoli 20 let so morali čakati v občini Pliberk na zadovoljivo rešitev vodovodne oskrbe. Prejšnji teden so ob navzočnosti deželnega občinskega referenta dr. Ambrozyja, pliberškega župana Mikuscha in vodnega referenta Jožeta Partla uradno začeli z gradnjo novega vodovoda blizu Šmihela.

V Podkrajju, vzhodno od Šmihela, bodo v prvi gradbeni fazi (zaključena mora biti s 30. 7. 1990) zajeli vrelce in zgradili prvi glavni bazen. Zajemali bodo 30 litrov na sekundo.

V drugi gradbeni fazi, verjetno v začetku leta 1991, pa bo zgrajen še bazen v Repljah, ki bo izenačil vodni pritisk po vsej občini. Stroški celotnega projekta bodo

znašali verjetno okrog 40 milijonov šilingov. Po 15% prevzemata občina in dežela, 70% pa so posojila vodnega fonda. Nedvomno je zasluga referenta Partla, da je po dolgoletnih pogajanjih le prišlo do sporazumne rešitve pri odkupu vrelcev. Prvotno so se deželni oblastem zdeli stroški za odkup previsoki, tako da so celo premišljevali o razlastitvi.

Novi vodovod bo zagotovil vodno oskrbo v vsej občini, podjetje Knecht bo ob primeru požara končno imelo vodo za gašenje, v Repljah, Rinkolah in Vogrčah pa bodo domačini na lastnih tleh lahko gradili stanovanjske hiše, ki jih dosedaj zaradi pomanjkanja vodnega priključka niso mogli zidati.

Sedmero arhitekturnih projektov Kobeta

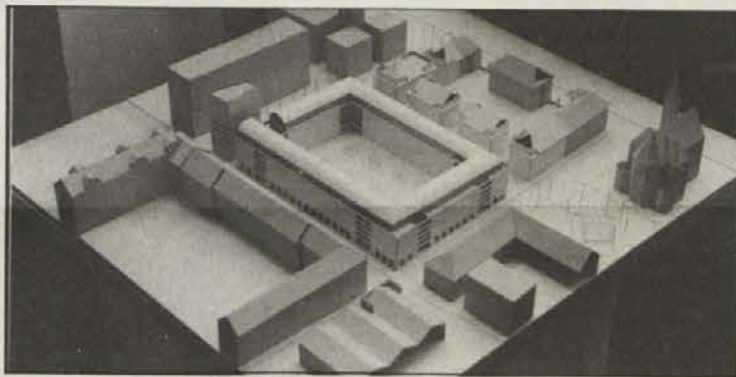
S sedmimi arhitekturnimi projekti v celovski Hiši umetnikov se trenutno predstavlja koroški publiki ljubljanski arhitekt Jurij Kobe (rojen leta 1948). Razstava, ki je bila otvorjena 12. 9. in je na ogled še do 30. 9., šteje v sklop razstav, ki naj javnosti posredujejo kulturno poslanstvo arhitekture („Arhitektur – Kulturreller Auftrag“).

Razstavljena dela brilirajo s skrajno poenostavljeno govorico, s katero avtorju uspe dvogovor z odkritimi in prikritimi prviniami oblikovanega prostora. Razstavljene projekti in uresničeni načrti dajejo pester pogled v delo arhitekta. Razstavljene so modeli, načrti in risbe prostorov potovalne agencije Globtours v Ljubljani, Družbenega doma v Dolenjskih Toplicah, Biotehnološkega inštituta ljubljanske

ske univerze in pokopališča v Novi Gorici.

Kobe sodi v generacijo arhitektov, ki so zbrani ob reviji „ab – arhitektov bilten“, ljubljanskem mednarodnem listu za teorijo arhitekture, ki je te dni izšla že stotič. V njihovem centru DESSA na Erjavčevi

15/I sredi Ljubljane, ki ga je opremil Boris Podrecca, so preko celega leta na ogled razne razstave na temo arhitekture. Skupino povezuje pripadnost konceptualnim podmenam in kompozicijskim načelom klasičnega racionalizma.



Stanovanjske zgradbe (arhitekt Jurij Kobe) na ljubljanske mestnem obrobju (Tabor), ki upoštevajo prehod med gosto redko naseljenostjo.

Kulturno pismo iz Slovenije

Sozvočje – Összhang

Te dni je izšla pri murskoboškem Pomurju založbi sorazmerno skromna knjižica in če bi knjige vrednotili po obsegu, bi tej knjižici ne namenili posebne pozornosti. Toda tudi za tretji letnik Sozvočja – Összhang velja zapisati, da prinaša nad vse zanimivo vsebino, ki v marsičem presega ožje lokalne meje.

To pot so objavljene pesmi slovenskih in madžarskih avtorjev iz Pomurja; slovenske pesmi so prevedene v madžarski jezik, madžarske v slovenski jezik. Skupaj se predstavlja enajst bolj ali manj že uveljavljenih avtorjev, zbornik pa sta uredila Jože Hradil in Milan Vincetič. Dopadljiva je tudi oprema knjižice, ki jo je prispeval akademski slikar Sandi Červek.

Na stodvajsetih straneh lahko prebiramo pesmi, ki sodijo v različne izpovedne smeri, vendar se zdi, da sta urednika iskala in našla dokaj prečiščen pesniški izraz, s katerim je (že) preseženo literarno iskanje. V podnaslovu je zapisano, da gre za pesniški izbor,

toda oznake ne drži povsem, ker sta urednika zaprosila za izvirne, še neobjavljene pesmi. Seveda ta pristop ne vpliva na vrednost knjige, niti na poslanstvo, ki jo ima Sozvočje. Nedvomno pa je važno, da sta urednika težila h kakovosti, kajti s tem je sozvočje, če si izposodimo naslov, še večje, bolj ubrano.

Publikacija ima nedvomno pomembno vlogo pri uveljavljanju kulturnega snovanja madžarske narodnosti v Sloveniji. Res lahko književniki madžarske narodnosti objavljajo v materinščini, ali pri domači založbi ali pa v Vojvodini. Toda dvojezičnih knjig ali prevodov v slovenski jezik je odločno premalo, zato je literatura madžarskih pisateljev premalo poznana. Zelo redki so prevodi poezije, še bolj redki pa proze, kajti slovenski prevajalci, tisti redki, ki lahko prevajajo iz madžarskega jezika, običajno ne prevajajo literature svojih domačih ustvarjalcev, temveč dela avtorjev z Madžarskega. Zato tudi, kar zadeva uveljavitev literature madžar-

skih pisateljev iz Pomurja, nova literarna revija Muratáj, ki je začela poskusno izhajati letos, ne more storiti kaj dosti. Revija izhaja v madžarskem jeziku, kar pomeni, da je krog slovenskih bralcev izjemno majhen. To pa je vsekakor velika škoda, ki je ne more povsem popraviti niti Sozvočje.

Tavasváras – Pričakovanje pomladi, v katerem so dela treh pisateljev, zbornik pa je izšel leta 1972, je neke vrste začetek nepretrgane prisotnosti madžarske književnosti v Sloveniji. V teh letih je izšlo večje število knjig, zlasti pesniških zbirk pa tudi proze. Ob uveljavljenih avtorjih se postopno pojavljajo tudi nova, obetavna imena, ki pomlajujejo vrste pisateljev madžarske narodnosti. Dvojezična publikacija Sozvočje – Összhang nedvomno lepo dopolnjuje dosedanje literarno boro, hkrati pa omogoča preverjanje med tistimi in pri tistih, ki jih narodnostna književnost zanima, toda zavoljo neznanja madžarskega jezika ne morejo spremljati njene produkcije. In nemara še to: literarna ustvarjalnost pisateljev madžarske narodnosti iz Slovenije je bila doslej deležna precejšnje, tudi kritično ustvarjalne pozornosti na Madžarskem.

Ernest Ružič

Obnovitev

ŠMARJETA PRI KOTMARI VASI. – Z velikim zadovoljstvom se je zbralo minulo nedeljo mnogo občanov in faranov ob obnovljeni podružniški cerkvi v Šmarjeti pri Kotmari vasi. Obnovljeno in v osnovi 800 let staro cerkev je posvetil kotmirski župnik Maks Mihor. Večino stroškov, ki znašajo 800.000 šil., je prispevala kotmirska fara, svoj delež pa sta prispevala tudi škofijski urad in deželni urad za zavarovanje spomenikov.

Slika: F. Rulitz



Obnovljena cerkev

Več obiskovalcev na lesnem sejmu

CELOVEC. – 25.581 obiskovalcev so našli na 38. lesnem sejmu v Celovcu ki je trajal od 13. do 17. septembra. S tem je v tem letu obiskalo ta sejem skoraj dvatisoč ljudi več.

Veliko jih je prišlo iz inozemstva (8% iz ZR Nemčije, 3% iz Jugoslavije, 1,7% iz Italije, 1,5% iz Švice in 1,4% z Madžarskega). Ti obiskovalci so bili predvsem privatni interesi ali člani strokovnih delegacij.

Na splošno je bilo opaziti, da so bili obiskovalci sejma in udeleženci spremljajočih

prireditve, kot na primer 20. mednarodnega gozdarskega in lesnega simpozija, predvsem strokovnjaki. 60 odstotkov publike je obiskalo sejem iz poklicnih vzrokov, 23 odstotkov teh je bilo samostojnih podjetnikov, 13 odstotkov pa nastavljenec v vodilnih pozicijah.

Kvalitetna ponudba privlači strokovno publiko, obratno pa se tudi razstavljalci veselijo naraščajočega zanimanja. Zato jih je že veliko napovedalo svojo udeležbo na lesnem sejmu 1990, ki bo od 12. do 16. septembra naslednjega leta.

TRIBUNA BRALCEV

Warum jetzt das Wehklagen?

Sehr geehrte Frau Busch!
Sehr geehrter Herr Messner!
Euren Leserbrief im Vestnik vom 15. 9. 1989 habe ich mit Interesse gelesen und ich kann mich über Eure Stellungnahme nicht genug wundern. Die Kärntner Slowenen waren doch nicht unerheblich schuld an der Wahlniederlage der Sozialisten im vergangenen März, oder?

Die „Kampajn“ von dieser Seite vor den Wahlen war doch nicht zu übersehen. Warum beklagt man sich jetzt über Haider's Sieg? Ihr habt doch bekommen was Ihr wolltet: Einen anderen Landeshauptmann.

Die sozialistische Mehrheit im Land Kärnten ist passé. Ganz nach Eurem Wunsch. Warum jetzt das Wehklagen?

Darinka Aistleitner
1060 Wien

Mehr Engagement!

Seit Jahren besuche ich nun schon die sommerlichen Veranstaltungen des slowenischen Kulturvereines „Drabosnjak“ in Velden und in Köstenberg. Ich bin immer wieder beeindruckt von der Vorführung des altbäuerlichen Handwerkes.

Andererseits war ich aber in den letzten Jahren und besonders am 10. September 1989 enttäuscht von dem geringen Besuch, vor allem von der slowenischsprechenden Bevölkerung.

Darüber hinaus entsteht immer mehr der Eindruck, daß sich die Zahl der wirklich aktiven Mitglieder auf zwei oder drei beschränkt.

Wenn man in der Minderheitenfrage wirklich und gerade jetzt etwas erreichen will, ist – auch in diesem kleinen Teilbereich – sicherlich mehr Engagement notwendig.

Walter Käfer
D-5353 Mech.-Kommern

Suche slowenische Brief-freunde(-innen), Alter egal. Ich werde versuchen, jeden Brief zu beantworten. Bitte um Zuschriften an meine Adresse: (Herr) György Szell, Vörös Hadsereg ut. 11, H-6328 Dunapataj, Ungarn.

Praznik v Galeriji Rožek

Galerija Rožek je v času svojega obstoja predstavila mnogo znanih pa tudi mladih likovnih umetnikov. Lastnica galerije, gospa Marija Šikornja, poveže otvoritev vedno s kulturnim sporedom. Tako je bilo tudi preteklo soboto, ko je bilo odprtje razstave skulptur in slik mladega, a mednarodno uveljavljenega likovnega umetnika, Borisa Zaplatila iz Slovenije.

Tokrat je nastopil znani trio Terlep. Številno občinstvo je z velikim zanimanjem sledilo izvajanjem znanega ljubljanskega ansambla, ki poustvarja stare pesmi iz zakladnice slovenske ljudske glasbe. Pri tem se poslužuje starih inštrumentov, s kakršnimi so naši predniki nekoč muzicirali. Tudi pri petju se držijo izvornih melodij, petih v dvo- ali večglasnih skladbah. Med izvedenimi pesmimi smo slišali tudi več koroških, često že pozabljenih melodij. Posebnost inštrumentov, kot je drumlca, žlica ali pojoča žoga, je navdušila navzoče kakor tudi



Likovnik Boris Zaplatil med otvoritvijo

polnost posameznih glasov.

Petje in igranje skupine Terlep je bilo nekaj povsem originalnega in to velja tudi za umetnika Borisa Zaplatila sedva v obratnem pomenu, saj gre pri njegovi umetnosti za dela moderne umetnosti, ki sodi v sam vrh sodobne slovenske likovne ustvarjalnosti.

O umetniku in njegovem delu je spregovoril direktor Moderne galerije v Ljubljani

Aleksander Bassin. Uvrstil ga je med tiste umetnike, ki so v sedemdesetih letih orali ledino modernega slikarstva na Slovenskem, danes pa s svojim iskanjem, kakor pravi tudi umetnik sam, z vsako novo sliko odpira nove razsežnosti in s tem možnosti za nastanek novih del.

Razstava skulptur in slik, ki so tudi na prodaj, je odprta do 15. oktobra.



Skupina Terlep je navdušila s svojim nastopom

Nova slovenska založba

Slovenska knjiga je ime nove slovenske založbe, ki so jo pravkar ustanovili v Ljubljani. Založba bo delovala kot zasebno podjetje, katerega glavni namen bo prodaja in distribucija slovenske knjige. Ena od dejavnosti novega podjetja bo tudi založniška dejavnost; izdajali bodo družbeno pomembne knjige. Želijo dokazati, da so subvencionirane knjige lahko cenejše, če je založništvo organizirano po načelih tržnosti, z računalniško vodenim poslovanjem in z minimalno režijo.

Založba, katere predstavnik je Jaro Mihelač, vabi slovenske avtorje, da se odzovejo izzivu časa: Slovenska knjiga s podjetniškim vodenjem, slovenski avtorji pa s svojo umetniško vrednostjo. Podrobnejše informacije o novi založbi dobite pri Jaru Mihelaču v Ljubljani, Litijska 38.

Jože Ciuha spet v Celovcu

Znani slovenski likovni umetnik Jože Ciuha zopet razstavlja v Celovcu. Spet je gost Galerije Carinthia na Starem trgu, kjer se predstavlja z novimi deli, akvareli in slikami v drugih tehnikah. Razstavo so ob navzočnosti umetnika odprli minuli torek.

Poznavalci sodobne slovenske likovne umetnosti razstave ne bodo zamudili, kajti Jože Ciuha je ime, ki si ga v slovenskem likovnem ustvarjanju ni moč odmisлити, za kar govorijo številna domača in mednarodna priznanja, ki jih je umetnik prejel za svoj bogat ustvarjalni opus.

Ivan Dolenc
Za dolar
človečnosti

Sam sem se spomnil Mice in Ljube iz „Buljbe“, ki prav tako kot Olga ponujata obupnim neznanecem za dolar človečnosti, toplo srčno besedo, žensko milino in prijazen smehljaj sredi tega hladnega, ledenega prostanstva.

Redni kontinentalni vlak je imel v Winnipegu samo nekaj minut postanka. Vseh pet farmarjev se nas je naglo zrinilo v voz in posedlo. Zakonca sta držala na rokah vsak po enega otroka. Deček je imel štiri leta, njegova sestra pa tri. Nista se joka-

la. Zadovoljna sta gledala skozi okno v prazno belino. Starša sta se držala hudo resno.

Ko se je oglašil pisk lokomotive, smo bili spet na poti. Tokrat smo se vozili še dalje na zahod – proti Britanski Kolumbiji. Spomnil sem se Martina in njegovega vabila, naj se mu pridruživim. Verjetno se mu niti ne sanja, da sem spet sam na vlaku in da spet ne vem, kje bom izstopil. Morda pa se je medtem že prilagodil kanadskim navadam in bi to moje novo potovanje prav dobro razumel.

Zunaj ni bilo kaj videti – same bele planjave od obzorja do obzorja, vmes pa tu in tam, mogoče vsakih petnajst ali dvajset minut, črn oljnat dim nad osamelimi hišami ob progi.

Od Madžarov nobeden ni spregovoril besede. Še predstavi se nismo drug drugemu. Občutek sem imel, da se tudi oni ne poznajo med seboj.

Čez kaki dve uri je na neki železniški postaji vstopil federalni uradnik iz Bradona in prisedel k nam. Izročil nam je plačilne kupone za kosilo na vlaku. Bil je prijazen, nekam debelušen na pogled. Pogovarjal se je nekaj časa z menoj o vremenu, ker ga drugi niso razumeli. Vprašal sem ga o delu, ki nas čaka nekje za obzorjem, pa mi je zagotovil, da njemu nadrob-

nosti niso znane. Na postaji v Bradonu bomo zvedeli prav vse, kar nas zanima. Do tja pa imamo še dobro uro vožnje.

Vlak je hitel čez belo ravnico in zateglo piskal.

Železniška postaja kot vse druge na preriji. Podolgovata, nizka in pusta stavba brez kakršnihkoli okraskov. Ko smo se zbrali na peronu ob svoji skromni prtljagi, nas je vodnik z vlaka popeljal do izhoda na ulico. Tam se je pozdravil z visokim moškim, ki je tičal v debelem severnjakem jopiču in imel ovrtnik tesno zapet okrog vratu in ušes. Slednjemu se je po vedenju takoj poznalo, da je državni uradnik, ki smo jih že toliko videli na svoji dolgi poti.

Oba sta se nekaj časa pogovarjala med seboj. Naš vodnik z vlaka je z rokami kazal na nas, oni drugi pa nas je samo resno gledal in kar nekajkrat zmajal z glavo. (dalje prihodnjic)

ALPE-ADRIA
BUGE WAZ PRIMI
9. oktober

EKSUTK

NEUE KÄRNTNER KUNBT



TV AVSTRIJA 1

TV AVSTRIJA 2

TV LJUBLJANA

TE DNI NA TELEVIZIJI

PE 22. 9.	9.05 Sinha Moca; 10.30 Podoba Doriana Graya; 13.55 Robin Hood; 15.30 Spored za otroke; 18.00 Mi; 18.30 Soko 511 3; 19.30 Čas v sliki; 19.53 Vreme; 20.00 Šport; 20.15 Primer za dva; 21.20 Dynasty – Denverjev klan; 22.05 Pogledi s strani; 22.15 Za ljubitelje filmov; 22.45 Max Hesdroom; 23.40 Iskalci zlata v Arkansasa; 1.20 Poročila.	16.30 Tedaj; 16.35 Wagner; 17.30 Teleski; 18.00 Sinha Moca; 18.30 Wurlitzer; 19.00 Koroška danes; 19.30 Čas v sliki; 19.53 Vreme; 20.00 Šport; 20.15 Nelepa dežela; 21.20 Oddaja o filmu; 21.50 Novo o kabaretu; 22.00 Čas v sliki; 22.50 Vizija v 3D; 23.25 Navada arhitekta; 1.20 Vampirji; 1.55 Poročila.	10.10 Mozaik; 11.00 Alpe Jadran; 11.30 Ellis Island; 16.30 Dnevnik; 16.50 Tednik; 18.15 Spored za otroke in mlade: Priljubljenih pravljic: Obuti maček; 18.30 A. Lindgren: Pika Nogavička; 19.00 Risanka; 19.17 Naše akcije; 19.30 Dnevnik; 20.05 Svet neznanih sil A. Clarka; 21.00 Kriminalna zgodba; 21.50 Dnevnik; 22.15 Mostovž.
SO 23. 9.	9.05 Sinha Moca; 11.00 Kraljevska igra; 14.15 Kora Terry; 16.00 Otroški Wurlitzer; 18.00 Medium; 18.30 Nogomet; 19.00 2x7 sedem dni na dveh kanalih; 19.30 Čas v sliki; 19.53 Vreme; 20.00 Šport; 22.10 Ropota-joči strah 2. del; 23.35 Aktualno; 23.40 Brutalne sence; 1.30 Poročila; 1.25 Paul Hoffmann bere iz del S. Freuda.	15.55 Tedaj; 16.00 Moja najljubša viža; 17.00 Love Boat; 18.00 Sinha Moca; 18.30 Alpe-Jadran-magazin; 19.00 Avstrija danes; 19.30 Čas v sliki; 19.53 Vreme; 20.00 Kulturni žurnal; 20.15 Budimpeška rapsodija; 22.45 Aktualno; 22.50 Šport; 23.20 Kronski dragulj; 0.10 Zabavna oddaja; 1.15 Paul Hoffmann bere iz del S. Freuda.	8.10 Otroška matineja; 10.20 Mladinski pevski festival Celje '89; 15.05 Ta malopridni deček; 16.30 Dnevnik; 16.50 Spored za otroke in mlade; Radovedni taček: Poiž; 17.10 Evropsko prvenstvo v odbojki – JU: Romunija; 19.00 Risanka; 19.30 Dnevnik; 20.20 Žrebanje; 20.30 Delo na črno; 21.10 Križ-kraž; 22.45 Dnevnik; 23.05 Sonce tudi vzhaja.
NE 24. 9.	9.05 V paradnem koraku za socializem; 10.35 Obzornik; 11.00 Ura tiska; 13.50 Gamsi; 14.00 Pet tednov v balonu; 15.35 Prometna vzgoja; 17.50 X-Large; 18.30 Soko 511 3; 19.15 Loto: žreb; 19.30 Čas v sliki; 19.48 Šport; 20.15 Zemlja; 21.45 Vizije; 21.50 Madame Butterfly; 0.20 Aktualno.	9.05 Kulturni obzornik; 10.30 Ena, dva, tri; 13.10 Dober dan, Koroška; 14.30 Športno popoldne; 17.15 Klub seniorjev; 18.00 Sinha Moca; 18.30 Slika Avstrije; 19.30 Čas v sliki; 19.48 Primer za ljudskega pravobranilca; 20.10 Sam proti mafiji; 22.00 Aktualno; 22.05 Nora safari; 23.35 Šport; 23.40 Čikago 1930; 0.35 Poročila.	9.30 Otroška matineja: A. Lindgren: Pika Nogavička; 10.50 Delo na črno; 11.30 Domači ansambl: Ansambel Slovenija; 12.00 Kmetijska oddaja; 13.00 J. I. Kraszewski: Saški blišč in Pruska slava; 15.45 Ibrica Jusić; 16.30 Dnevnik; 16.50 Skate; 18.45 Risanka; 19.30 Dnevnik; 19.59 Zrcalo tedna; 20.20 Igrana serija; 21.25 Zdravo; 23.05 Videostrani.
PO 25. 9.	9.05 Sinha Moca; 10.30 Strahovi v gosposki hiši; 14.00 Orhideje; 14.20 Alf; 14.45 Waltonovi; 15.30 Spored za otroke; 18.00 Mi; 18.30 Soko 511 3; 19.30 Čas v sliki; 19.53 Vreme; 20.00 Šport; 20.15 Šport v ponedeljek; 21.45 Sam proti mafiji; 22.40 Pogledi s strani; 22.50 Kralj otrok; 0.35 Aktualno; 0.40 Čikago 1930; Poročila.	16.55 Tedaj; 17.00 Čudežne podobe iz živalskega sveta; 17.30 Lindenstraße; 18.00 Sinha Moca; 18.30 Wurlitzer; 19.30 Čas v sliki; 19.53 Vreme; 20.00 Kulturni žurnal; 20.15 Podoželski zdravnik; 21.15 Šiling – gospodarski magazin; 22.00 Čas v sliki; 22.25 Bogat Sever – Reven Jug; 23.10 Solza miru v morju sovraštva; 23.55 Aktualno.	10.10 Mozaik: Oči kritike; 16.30 Dnevnik; 16.45 Poslovne informacije; 16.50 Mozaik; 18.15 Spored za otroke in mlade: Radovedni taček: Struna; 1000 idej za naravoslovce: Opazovanje živali; 19.00 Risanka; 19.30 Dnevnik; 20.05 A. Gelman: Klopca; 21.30 Osmi dan; 22.10 Dnevnik; 22.35 Slovenska klavirska glasba; 23.20 Videostrani.



Slovenska klavirska glasba

Ponedeljek, 25. 9., TV LJ1, 22.35 – Avtor serije Igor Dekleva tokrat predstavlja klavirske skladbe in osebnosti slovenske skladateljske generacije prve polovice našega stoletja. Najprej v prijetnem pogovoru predstavi Vilka Ukmarja in deli „Sentence“ ter „Burlesko“, Marjan Lipovšek v oddaji sam zaigra svoj „Improptu“, delo Zvonimirja Cigliča „Bakhanal“, ki ga izvaja Igor Dekleva, pa je režiser Mirč Kragelj opremil še z baletom. Na našem zgornjem posnetku je Igor Dekleva v pogovoru s prof. Ramovšem.

Magazin AJ Sever – Jug

Sobota, 23. 9. TV A2, 19.30 – S poročili iz Italije, Jugoslavije in Avstrije bo urednik Günther Ziesel predstavljal reportaže iz prostora Alpe-Jadran, ki jih je za TV pripravil deželni ORF-studio Štajerske. V reportažah gre za informacije na kulturno-gospodarskem in turističnem področju treh sosednjih regij.

Petek, 22. 9. TV A2, 22.25 – Tokrat ne gre za splošna nesoglasja med Vzhodom in Zahodom, temveč za konflikt med Severom in Jugom, ki ga na eni strani povzroča visoka razvitost severnih držav, na drugi pa agrarna nerazvitost južne poloble. Dokumentacija je pripravil Erich Macho v čudovitih barvnih posnetkih.

Robin Hood, kralj vagabundov

Petek, 22. 9. TV A1, 13.55 – Robin Hood, kralj vagabundov, je naslov filma o tem legendarnem junaku. Film bo gotovo privabil mnogo mladih, ki občudujejo tega junaka. V vlogi glavnega junaka je tokrat znani igralec Errol Flynn, njegovo partnerico igra Olivia de Havilland. Poleg napestosti zgodbe je film tudi paša za oči, saj ga odlikuje bogata kostumska oprema.



RADIO KOROŠKA

18.10–19.00

Petek, 22. 9.
 „Ko bom prekoračil besedo“ – Gustav Januš 50-letnik

Nedelja, 24. 9.
 Oblačilna kultura v prejšnjem stoletju in danes

Sobota, 23. 9.
 Voščila – od pesmi do pesmi – od srca do srca

Ponedeljek, 25. 9.
 Bilanca mladinskega kulturnega festivala (diskusija v studiu)

Dober dan, Koroška

Spored za 24. 9. 1989, ob 13.10, TV A2

● Prvošolci – novo prijateljstvo v treh prvih razredih slovenske gimnazije
 ● Kulturne vesti
 ● 7000 ljudi pri Hemi
 ● Kmetje in Evropska gospodarska skupnost – prednosti in pomanjkljivosti
 ● Srečanje vižarjev v Žvabeku

Datum	Kraj	PRIREDITVE	Prireditelj
od petka 22. 9. do sobote 23. 9.	pri Kovaču, Obirsko	X. srečanje pisateljev narodnih skupnosti Tema: Pomen otroške in mladinske književnosti za narodne skupnosti. Predavata: Saša Vegri in Živa Gruden. Literarno branje za otroke in odrasle bo v soboto, 23. 9. ob 20. uri.	
Petek 22. 9. 20.00	Pri Joklnu Celovec	POZABLJENI UJETNIK Igra po noveli „Moji zapiski“ Leonida Andrejeva. „Dialog brez odgovorov“ bivšega ujetnika. Igra: Nika Brettschneider (Theater Brett, Dunaj).	Kulturno društvo Pri Joklnu
Sobota 23. 9. 20.00	farna dvorana, Šentjakob	SENCE – Gostuje: Igralska skupina z Brnice.	SPD Rož
Sobota 23. 9. 20.00	kulturni dom, Dobrla vas	VEČER SLOVENSKE PESMI Gostuje: MPZ „France Marolt“	SPD Srce
Sobota 23. 9. 20.00	gost. Mochoritsch, Rikarja vas	KONCERT: GLASBA JE ADUT Nastopajo: Stoakogler Trio iz Štajerske in Jaklinger Trio.	
Sobota 30. 9. 20.00	pri Pušniku, Šentkandolf pri Kotmarji vasi	VESELICA GORJANCEV – Za ples Igrajo: Fantje iz Podjune. Srečolov.	SPD Gorjanci
Sobota 30. 9. 20.00	farna dvorana, Sele	Premiera igre „ZMAJ“ (Jevgenij Švarc in Marjan Belina) Igra: mladinska gledališka skupina KPD Planina v Selah. Režija: Franci Končan in Milka Olip, scena in kostumi: Saša Kump; glasba: Pavel Olip; luč in tehnika: Heli Juh.	
Nedelja 1. 10. 14.00	gostišče Wrolich, Loče (Ratenče)	REDNI OBČNI ZBOR ZVEZE SLOVENSkih IZSELJENCEV	
Društveni izlet SPD Rož – V nedeljo, 1. oktobra 1989 ob 7. uri izpred Posojilnice v Šentjakobu. Ogleдали si bomo: cerkev in steklarno v Bärnbachu (možnost obiska maše v Hundertwasserjevi cerkvi); lipičance v Piberju ter se vrnili preko vinske ceste nazaj v Šentjakob. Prispevek: prijave sprejemamo z vplačilom prispevka na Posojilnico v Šentjakobu.			
DAS ANDERE RADIO FÜR KÄRNTEN sonntags von 13.30 – 15.00 auf 100,5 MHz. Ruft uns an, wo ihr uns empfängt, wenn ihr Ideen habt, wenn ihr bei einer Sendung mitmachen wollt... Telefon: 0 4238/558.			
DRUGAČNI RADIO ZA KOROŠKO ob nedeljah od 13.30 do 15.00. Pokličite nas in nam povejte, kje nas lahko sprejemate, če imate ideje, če hočete sodelovati pri oddajah... pod številko 0 4238/558.			

MENJAVA DENARJA (VALUTE) dne 20. 9. 1989			
	dobite (šil.)	plačate (šil.)	
za 1 ameriški dolar	\$ 13,45	14,05	
za 1 angleški funt	£ 21,00	22,20	
za 100 franc. frankov	f 203,00	213,00	
za 100 ital. lir	Lit 0,95	1,00	
za 100 dinarjev	DIN 0,03	0,06	
za 100 švic. frankov	sfr 801,00	821,00	
za 100 holand. guldnov	Hfl 615,50	631,00	
za 100 nemških mark	DM 694,50	711,50	
 Posredujeja: Posojilnica-Bank Zveza-Bank, Celovec			

RAZSTAVE

Celovec
 – Foyer Radia Koroška (od 7. 9. do 5. 10.) – Florian Oswald Breitsameter, dela v temperi, tušu in olju. Razstava je odprta vsak dan, tudi ob koncu tedna, med 8. in 18. uro. – **Mestna hiša** – aspekti neke grupacije. – **Center-pro mente** – dela Ingeborg Jordan (do 2. 10.). – **Galerie Carinthia** (od 19. 9.) – Jože Ciuha – gvaši in akvareli. – **Stadthaus, Kleine Galerie** (od 15. do 25. 9.) – Ljudska umetnost iz Nikaragve, „Tlapagalili“ (Hiša slikarjev). – **Künstlerhaus/Mala Galerija** (do 30. 9.) – Jurij Kobe, Sedem arhitekturnih projektov.

Tinje
 – **Galerija Tinje** (9. 9. do 8. 10.) – Matej Metlikovič, oljinate slike in risbe.

Rožek
 – **Galerija Rožek** (od 16. 9. do 15. 10.) – Razstavlja Boris Zaplatil. – Galerija je odprta ob četrkih, petkih, sobotah in nedeljah med 15. in 18. uro.

Libuče
 – **Galerija Renate Falke** (od 15. 9. do 15. 10.) – Arnold Strohmeier, plastike in slike.

LOTTO	
Jakpot 10,709.565.-	
14 petic z dodatno številko	254.989.-
283 petic	18.921.-
16.525 štiric	432.-
290.020 trojk	30.-
1 Joker	2.392.236.-
TOTO	
23 dvanajstic	116.506.-
496 enajstic	2.701.-
4.840 desetic	276.-
Stava: 1 x v prvem redu	581.709.-

SLOVENSKI VESTNIK

Izdajatelj in založnik: Zveza slovenskih organizacij na Koroškem, 9020 Celovec, Tarviser Straža 16. **Uredništvo in uprava:** 9020 Celovec, Tarviser Straža 16, tel. (0 463) 51 43 00-30/31/32/33/34, telefax (0 463) 51 43 00-71, teleks 42 20 86 ZSO. **Glavni urednik:** Ivan P. Lukan; **urednika:** Andrej Kokot, Andrej Mohar. **Tisk:** Založniška in tiskarska družba z o. j. Drava, Celovec. **Zastopstvo za Jugoslavijo:** ADIT-DZS, Kardeljeva c. 8/II, p.p. 171 61000 Ljubljana. **Letna naročnina:** 370 avstr. šilingov; za Jugoslavijo 200.000 dinarjev. **Oglaš:** 1/1 stran 12.000 avstr. šilingov; za Jugoslavijo 10.000.000 dinarjev.

od
vse povsod

Prva turistična podmornica

Meseca oktobra bo Japonska uvedla prvo turistično podmornico za podvodno plovbo pod koralnimi otoki v območju Okinawe.

Podmornico je izdelalo podjetje Mitsubishi, teška je 23 ton, dolga 18,9 metra, popelje pa lahko 40 potnikov na enkrat.

Tisti, ki se bodo hoteli ogledati svet koralnih grebenov, bodo za 15-minutno vožnjo morali plačati 10.000 jenov, to je približno 900 avstrijskih šilingov.

Dražji zapor zaradi inflacije

Dan zavora bo v prihodnje „vreden“ 200.000 dinarjev. Tako so predlagali delegati v odboru zveznega zbora skupščine SFRJ za pravosodje in s tem korigirali predlog, da bi naj „ceno“ zvišali s sedanjih 5000 na 50.000 dinarjev.

Na to stališče delegatov je vplival sodnik Zveznega sodišča v Beogradu, ki je poudaril, da (pre)nizka cena za dan v zaporu kaže, kako Jugoslavlani cenijo prostost. Odbor je nato predlagal, da bi se ta cena izenačila z minimalno denarno kaznjo, ki jo je moč izreči v kazenskem postopku, in to je 200.000 dinarjev.

Beljak pričakuje šahiste

Že drugič bo Koroška prizorišče mladinskega šahovskega srečanja Alpe-Jadran (Alpen-Adria-Jugendschachgala). Prireditelj, katere naj bi se udeležilo 600 mladincev, bo od 15. do 17. oktobra v Beljaku.

Turnir bodo igrali v dveh kategorijah: mladinci, stari do 16 let, in mladinci od 16. do 19. leta. Deželni sekretariat, ki je skupaj s Koroško šahovsko zvezo in z zveznim ministrstvom za pouk, umetnost in šport prireditelj tega veleturnirja, sprejema prijave še do četrta, 12. oktobra 1989.

Tudi za okvirni program je poskrbljeno: vele mojstri in deželni mojstri iz prostora Alpe-Jadran bodo na razpolago za simultanke, na ogled pa bo tudi obilo šahovske literature.

Zadovoljna le tretjina

Po najnovejši anketi nemške revije „Stern“ je letos bila le tretjina zahodno-nemških turistov „zelo zadovoljna“ z letovanjem v Jugoslaviji. Najbolj zadovoljni so bili z letovanjem v lastni deželi.



Direktor inž. Hans Treichl, poslovodja podjetja Ilbau, in tehnični vodja projekta na Siciliji, dipl. inž. Hans Jörg Zimmermann (desno), pred šest metrov visokim vrtnikom.

„Krti“ pod ognjenikom

Koroško gradbeniško velepodjetje „Ilbau“ bo v prihodnjih treh letih s posebno skupino tehnikov in delavcev uresničila projekt mesta Catania na Siciliji, ki naj reši problem oskrbe s pitno vodo.

V sodelovanju s podjetjem Atlas-Copco so inženirji podjetja Ilbau, ki ima svoj

sedež v Spittalu ob Dravi, načrtovali in realizirali poseben stroj za vrtnanje predorov, s katerim lahko vrtajo tunel tudi v geološko zelo težavnem gorskem masivu ognjenika Etna, v katerem so našli bogat vodni rezervoar.

Skupina tehnikov in delav-

cev se je že odpravila na Sicilijo, stroj pa so s posebnimi tovornjaki transportirali na novo gradbišče. Tehnični vodja projekta bo dipl. inž. Hans Jörg Zimmermann, poslovodja podjetja Ilbau v Spittalu direktor inž. Hans Treichl pa je pristojen za gradnjo tunelov.

Pri jezu Kölnbrein spraznjen prvi „škaf“

Pretekli teden so v zgornji dolini Malte na zgornjem Koroškem začeli s sanacijo 200 metrov visokega betonskega jezusa Kölnbrein. Ob navzočnosti 360 delavcev je direktor Avstrijskih dravskih elektrarn (ÖDK) spustil v gradbeno votlino prvo posodo za betoniranje jezusa. Betoniranje bo trajalo skupno 12 mesecev, od tega letos dva meseca, prihodnje leto pa šest mesecev. Po načrtu bi sanacija morala biti končana najkasneje 1994 leta, stala pa naj bi približno dve milijardi šilingov. Sanacija jezusa je bila neobhodno potrebna, ker je skozi številne špranje uhajalo precej vode, zaradi česa iz varnostnih razlogov niso več smeli napolniti jezusa do vrha.

SLOVENSKI VESTNIK – ŠPORT

SLOVENSKI VESTNIK – ŠPORT

Hvala, Islandija!

Nogometaši Islandije so v sredo v kvalifikacijski tekmi za svetovno nogometno prvenstvo 1990 v Italiji z 2:1 premagali reprezentanco Turčije in po tej poti odvezli najhujšim nasprotnikom Avstrije dve pomembni točki.

Po turškem porazu vodi še vedno Sovjetska zveza (9 točk/6 tekem) pred Avstrijo (7/6), Islandijo (6/6) Turčijo (5/6) in Vzhodno Nemčijo (5/6). Medtem ko so Islandci že odigrali zadnjo tekmo v kvalifikaciji in nimajo več možnosti za udeležbo na SP, lahko upajo še vsi drugi na nastop v „velikem finalu“.

„Mephisto Portorož“ brez tekmecca!

Računalniški šah, sorazmerno mlada disciplina, ki se je pričela razvijati pred 20 leti, je morda najboljši zgled primerjanja človeka s strojem. Razvoj je bil bliskovit. Sprva igračke, sedaj pa šahovski mikroračunalniki oz. mikroračunalniški šahi, ki

že resno ogrožajo oz. vznemirjajo vele mojstre. V Portorožu so se na mikroračunalniškem šahu zbrali že na 9. svetovnem prvenstvu, katerega sta organizirala Republiška šahovska zveza Slovenije in obalno-turistična poslovna skupnost, gosti jih pa Porto-

rož.

Prvenstvo je pričelo devet računalnikov, vendar je med prvenstvom bil diskvalificiran en računalnik, ker je programer tega računalnika tekmoval s kopijo programa dose- danjega petkratnega svetovnega prvaka

Novi absolutni svetovni računalniški šahovski prvak je postal računalnik zahodno-nemške firme Hagener-Glaser, ki ni dobil samo portoroško prvenstvo, temveč je v končnici pa še v štirih partijah premagal lanskoletnega prvaka z 2,5:1,5.

ŠAHOVSKA RUBRIKA

Šahovska naloga št.: 62

CHRISTIANSEN – SHIRAZI/
New York 1989

Kako je beli v poziciji na diagramu izkoristil izpostavljen položaj črnega kralja in iniciativa spremenil v materialno prednost? Pri reševanju vam

bosta v pomoč izredno dobro postavljena bela lovca na dolgih diagonalah.

Rešitev naloge št.: 61

Samo z odločilno žrtvijo skakača 1.Sc7+!! se odpira pot do zmage. 1...Dc7: Na 1...Ke7 sledi 2.Te5+ De5:

3.Dd7+ z zmago. 2.Te5!: Sedaj sledi še druga žrtev kvalitete. 2...De7 Po 2...Dc5: je črni matiran po 3.Dd7+ Kf8 4.Tf1+ Kg8 5.Df7 mat. 3.Te5! De5: Po dirigiranju črne dame na polje e5 je v partiji sledilo: 4.Dd7+ in črni se je vdal! Na 4...Kf8 sledi 5.Tf1+ z zmago belega.

ureja
Silvo Kovač

TERMINI

NOGOMET

Nedelja, 24. 9. 1989: SAK – Rapid Lienz (15.00), Wietersdorf – Trg (10.15), Irschen – Breže (16.00), ATUS Borovlje – ATSV Wolfsberg (15.45), Klopincj – VSV (15.15), Žitara vas – Ruda (10.45), Zrelec – Bilčovs (15.30), ASK-Celovec – Šentandraž (10.00), Liebenfels – Dobrla vas (10.15), Šmihel – Sele (15.30), Globasnica – Labot (15.30), Galicija – Sinča vas (15.30).